



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



Hűtő-/fagyasztó-kombináció
Холодильно-морозильна комбінація
Combinație aparat de răcire/congelare
KIV..



BOSCH

hu Használati útmutató
uk Інструкція з експлуатації
ro Instrucțiune de utilizare

hu Tartalomjegyzék

Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések	4	Fagyasztás és tárolás	12
Hulladék-ártalmatlanítási útmutatások	7	Friss élelmiszerek lefagyasztása	12
Csomagolás tartalma	7	A mélyhűtött termékek felolvasztása	13
Felállítási hely	8	Felszerelés	13
Szobahőmérséklet, szellőzés és falmélyedés mélysége	8	„OK” matrica	14
A készülék csatlakoztatása	8	A készülék kikapcsolása és leállítása	14
Ismerje meg a készüléket	9	Leolvasztáskor	14
A készülék bekapcsolása	9	A készülék tisztítása	15
A hőmérséklet beállítása	10	Energiatakarékosság	16
Hasznos térfogat	10	Működési hangjelenségek	16
A hűtőtér	10	Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése	17
Fagyasztótér	11	Vevőszolgálat	18
Maximális fagyasztóteljesítmény	11		

uk Зміст

Рекомендації з дотримання безпеки та застереження	19	Заморожування та зберігання продуктів	27
Рекомендації з утилізації	22	Замороження свіжих продуктів	28
Комплект поставки	23	Розмороження заморожених продуктів	29
Місце установки	23	Устаткування	29
Навколишня температура, вентиляція і глибина ніші	23	Наклейка «OK»	30
Підключення приладу	24	Вимкнення та зупинка роботи приладу	30
Ознайомлення з приладом	24	Розморожування	30
Ввімкнення приладу	25	Чистка приладу	31
Установка температури	25	Заощадження енергії	32
Корисний об'єм	26	Шуми при експлуатації	33
Холодильна камера	26	Як усунути незначні неполадки самому	33
Морозильна камера	27	Служба сервісу	34
Максимальна потужність заморожування	27		

ro Cuprins

Indicații de siguranță și de avertizare	35	Congelarea și păstrarea	43
Indicații de salubritate	38	Congelarea de alimente proaspete	44
Volumul de livrare	38	Dezghețarea produselor congelate ..	45
Locul de instalare	39	Dotare	45
Temperatura camerei, aerisirea și adâncimea nișei	39	Eticheta „OK”	46
Racordarea aparatului	40	Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului	46
Să facem cunoștință cu aparatul	40	Dezghețare	46
Pornirea aparatului	41	Curățarea aparatului	47
Reglarea temperaturii	41	Economisirea de energie	48
Capacitatea utilă	42	Zgomote în timpul funcționării	48
Compartimentul de răcire	42	Cum puteți înlătura singur mici deficiențe	49
Compartimentul de congelare	43	Serviciul pentru clienți	50
Capacitatea maximă de congelare ..	43		

Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések

Mielőtt a készüléket használatba veszi

Figyelmesen olvassa végig a használati és szerelési utasítást! Fontos tanácsokat kap a készülék beszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.

A gyártó nem vállal szavatosságot, ha Ön figyelmen kívül hagyja a használati utasításban tartalmazzott útmutatásokat és figyelmeztetéseket. Minden dokumentumot őrizzen meg a későbbi használatához vagy a későbbi tulajdonos számára.

Műszaki biztonság

A készülék kis mennyiségben tartalmazza a környezetbarát, de gyúlékony R600a hűtőközeget. A készülék szállítása és szerelése közben ügyelni kell arra, hogy a hűtőközegkör csövei ne sérüljenek meg. A kifröccsenő hűtőközeg szemsérüléseket okozhat, vagy meggyulladhat.

Sérülés esetén

- a nyílt lángot vagy a gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől,
- a helyiséget néhány percig jól ki kell szellőztetni,
- kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót,
- értesíteni kell a vevőszolgálatot.

Minél több hűtőközeg van egy gépben, annál nagyobbak kell lenni a helyiségnek, ahol a gép áll. Kis helyiségekben szivárgás esetén gyúlékony gáz-levegő elegy képződik.

A helyiségnek legalább 1 m³-nek kell lennie minden 8 g hűtőanyag után. A készülékében levő hűtőközeg-mennyiséget megtalálja a gép típustábláján.

Ha meghibásodik a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, a gyártónak, a vevőszolgálatnak vagy egy hasonlóan szakképzett szakembernek kell kicserélnie. A szakszerűtlen beszerelések és javítások jelentős veszélyt jelentenek a használóra nézve.

Javításokat csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan szakképzett személy végezhet.

Kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeit szabad használni. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálja a gyártó, hogy teljesítik a biztonsági előírásokat.

A hálózati csatlakozóvezeték hosszabbítóját csak a vevőszolgálaton keresztül szabad beszerezni.

Használat közben

- Soha ne használjon elektromos berendezést (pl. fűtőtestet, elektromos fagyaltkészítőt stb.) a készüléken belül. Robbanásveszély!
- A hűtőgép kiolvasztásához vagy tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket! A gőz rákerülhet az elektromos alkatrészekre, és rövidzárlatot okozhat. Áramütésveszély!
- A dér- és a jégrétegek eltávolításához ne használjon hegyes vagy éles szélű tárgyakat. Ezzel megsértheti a hűtőcsöveket. A kifröccsenő hűtőfolyadék meggyulladhat vagy szemsérülést okozhat.
- Ne tároljon gyúlékony hajtógázokat tartalmazó termékeket (pl. spray-ket) és robbanóképes anyagokat. Robbanásveszély!
- A lábazatot, a kihúzó elemeket, ajtókat, stb. soha ne használja lépcsőként, vagy támaszkodó felületként.
- Leolvasztáshoz és tisztításhoz húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot. A csatlakozónál fogva kell kihúzni, nem pedig a kábelt húzni.
- Tömény alkoholt csak szorosan lezárva és álló helyzetben tároljon.
- A műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítést ne szennyezze be olajjal vagy zsírral. Ez porózussá teszi a műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítését.
- A készülék szellőztető és légtelenítő nyílásait soha ne fedje le, vagy ne torlaszolja el.
- A fagyasztórekeszben ne tároljon folyadékot palackban vagy dobozban (különösen szénsavas italt). A palackok és dobozok kidurranhatnak!
- A fagyasztott terméket soha ne vegye a szájába azonnal a fagyasztótérből való kivétel után! Fagyás-égésveszély!
- Ügyeljen rá, nehogy túl hosszú ideig érintkezzen a keze a mélyhűtött áruval, a jéggel vagy a párástító csövekkel stb. Fagyás-égésveszély!

■ **Kockázatok elkerülése gyermekek és veszélyeztetett személyek esetében:**

Veszélyeztetettnek azok a gyermekek és személyek tekintendők, akik testi, fizikai vagy érzékszervi szempontból korlátozottak, valamint azok, akik nem rendelkeznek elegendő ismeretekkel a készülék biztonságos kezeléséről.

Biztosítsa, hogy a gyermekek és a veszélyeztetett személyek megértsék a veszélyeket.

Egy biztonságért felelős személynek felügyelnie vagy irányítania kell a gyermekeket és a veszélyeztetett személyeket a készüléknél.

A készüléket csak 8 évnél idősebb gyermekek használhatják.

Tisztítás és karbantartás közben felügyelni kell a gyermekeket.

Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

Gyermekek a háztartásban

- A csomagolást és azok darabjait ne adja a gyermekek kezébe!
A hajtogatott dobozok és a fóliák fulladásveszélyt jelentenek!
- A készülék nem játékszer a gyermekeknek!
- Ajtózáras készülék esetén: A kulcsot olyan helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férnek hozzá!

Általános rendelkezések

A készülék alkalmazása: élelmiszerek hűtésére és fagyasztására.

Ez a készülék magánháztartásokban való használatra és otthoni környezethez készült.

A készülék rádió-zavarmentesített a 2004/108/EC sz. EU irányelv szerint.

A hűtőközeg-keringtető rendszer tömítettségét ellenőriztük.

Ez a gyártmány megfelel a villamos készülékekre vonatkozó idevágó biztonsági előírásoknak (EN 60335-2-24).

Ezt a készüléket legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.

Hulladék-ártalmatlanítási útmutatások

A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készülékét a szállítási sérülésektől. Minden felhasznált anyag összefér a környezettel és újra értékesíthető. Kérjük, segítsen Ön is: környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást.

Az aktuális hulladék-ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon a települési önkormányzatnál vagy a szakkereskedőnél, akinél a készüléket vásárolta.

A használt készülék ártalmatlanítása

A használt készülék nem értéktelen hulladék! Környezetbarát ártalmatlanításával értékes nyersanyag nyerhető.



Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

Figyelmeztetés

Elhasznált készülékek esetén

1. Húzza ki a hálózati villásdugót.
2. Vágja le a csatlakozó kábelt és távolítsa el a villásdugóval együtt.
3. A polcokat és tartályokat ne vegye ki, hogy a gyermekeknek megnehezítse a bemászást!
4. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játsszanak a már használaton kívüli készülékkel. Fulladásveszély!

A hűtőgépek hűtőközeget és a szigetelésben gázokat tartalmaznak. A hűtőközegeket és a gázokat szakszerűen kell kezelni és ártalmatlanítani. A hűtőközeget keringtető csöveket egészen a szakszerű ártalmatlanításig nem szabad megsérteni.

Csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk tekintetében.

Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz.

A szállítmány a következő részekből áll:

- Beépíthető készülék
- Felszerelés (modelltől függően)
- Tasak szerelőanyaggal
- Használati útmutató
- Szerelési útmutató
- Ügyfélszolgálati füzet
- Garancia-melléklet
- Energiafogyasztásra és zajokra vonatkozó információk

Felállítási hely

A felállításra egy száraz, jól szellőztethető helyiség alkalmas. A felállítási hely ne legyen kitéve közvetlen napsugárzásnak, és ne legyen hőforrás, mint tűzhely, fűtőtest, stb. közvetlen közelében!

Ha elkerülhetetlen, hogy hőforrás közelében állítsa föl, használjon megfelelő szigetelőlapot vagy tartsa be az alábbiakban megadott minimális távolságokat a hőforrástól:

- Elektromos vagy gáztűzhelyhez 3 cm.
- Olaj- vagy széntüzelés kályhától 30 cm.

Szobahőmérséklet, szellőzés és falmélyedés mélysége

Szobahőmérséklet

A készülék meghatározott klímaosztályra van méretezve. A klímaosztálytól függően a készüléket a következő szobahőmérsékleteken lehet működtetni.

A klímaosztály a típus táblán van, **if** ábra.

Klímaosztály	Megengedett szobahőmérséklet
SN	+10 °C-tól 32 °C-ig
N	+16 °C-tól 32 °C-ig
ST	+16 °C-tól 38 °C-ig
T	+16 °C-tól 43 °C-ig

Útmutatás

A készülék a megadott klímaosztály szobahőmérséklet-határértékein belül teljesen működőképes. Ha a SN klímaosztályú készüléket alacsonyabb szobahőmérsékleten működtetik, +5 °C hőmérsékletig kizárható a készülék meghibásodása.

Szellőztetés

A levegő a készülék hátoldalán felmelegszik. A felmelegedett levegőnek akadálytalanul el kell tudni távoznia. Máskülönbén megnő a hűtőgép a teljesítményigénye. Ez pedig növeli az áramfogyasztást. Ezért a levegőztető- és szellőző nyílásokat soha ne fedje be vagy torlaszolja el!

Falmélyedés mélysége

A készülékhez 560 mm mélységű falmélyedést javasolunk. Kisebb mélységű falmélyedés esetén – legalább 550 mm – kismértékben megnő az energiafelvétel.

A készülék csatlakoztatása

A készülék felállítása után legalább 1 órát kell várni, amíg üzembe helyezheti a készüléket. Szállítás közben előfordulhat, hogy a kompresszorban levő olaj eltolódik a hűtőrendszerben.

Első használatba vétel előtt meg kell tisztítani a készülék belső terét (lásd „A készülék tisztítása”).

Villamos bekötés

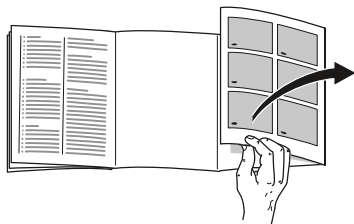
A dugaszolóaljzat a készülék közelében legyen, és a készülék beüzemelése után is szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

A készülék megfelel az I. védelmi osztálynak. A készüléket egy előírászerűen felszerelt, védővezetékes dugaszolóaljzaton keresztül 220–240 V/ 50 Hz váltóáramra csatlakoztassa.

A dugaszolóaljzatot 10–16 A-es biztosítókkal kell biztosítani.

Azoknál a készülékeknél, amelyeket Európán kívüli országokban üzemeltetnek, ellenőrizni kell, hogy a megadott feszültség és áramfajta megegyezik-e a helyi áramhálózat értékeivel. Ezeket az adatokat a típustáblán találja meg. **11.** ábra

Ismerje meg a készüléket



Hajtsa ki az utolsó oldalt az ábrákkal. Ez a használati útmutató több modellel érvényes.

A modellek felszerelése eltérő lehet.

Az ábránál eltérések lehetnek.

1. ábra

- 1 Hőmérsékletszabályozó/Világítás
- 2 Világításkapcsoló
- 3 Üvegpolc a hűtőtérben
- 4 Zöldségtartó rekesz
- 5 Fagyasztótartályok
- 6 Ajtópolc
- 7 Tartópolc nagy üvegek számára

- A Hűtőtér
B Fagyasztótér

A készülék bekapcsolása

A hőmérsékletszabályozót, **2/A** ábra, fordítsa el „0” állásból. A készülék hűteni kezd. A világítás nyitott ajtónál bekapcsol.

Útmutatások az üzemeltetéshez

- A készülékház homlokoldalai részben kissé fel vannak fűtve, ez megakadályozza a bepárasodás kialakulását az ajtó tömítés tartományában.
- Ha a fagyasztótér ajtaját becsukás után nem lehet azonnal újra kinyitni, várjon egy pillanatig, amíg a keletkezett vákuum kiegyenlítődik.

A hűtőtér hőmérséklete melegebb lesz:

- ha gyakran kinyitotta a készülék ajtaját,
- nagy mennyiségű élelmiszer behelyezése esetén,
- a magasabb szobahőmérséklet révén.

A hőmérséklet beállítása

A hőmérsékletszabályozót, **2.**/A ábra, fordítsa el a kívánt beállításba.

Középső beállításban kb. +4 °C-ot érünk el a leghidegebb zónában, **3.** ábra.

A magasabb beállítások hidegebb hőmérsékleteket eredményeznek a hűtő- és a fagyasztótérben.

Javaslataink:

- az érzékeny élelmiszereket ne tárolja +4 °C-nál magasabb hőmérsékleten,
- az élelmiszerek rövid ideig tartó tárolásához alacsony beállítást alkalmazzon (energiatakarékos üzemmód),
- élelmiszerek hosszú ideig tartó tárolásához közepes beállítást alkalmazzon,
- magas beállítást csak ideiglenesen állítson be, ha gyakran nyitogatja az ajtót, és ha nagyobb mennyiségű élelmiszert helyez be a hűtőtérbe.

Hűtőképesség

A hűtőtérben lévő hőmérséklet nagyobb mennyiségű élelmiszer vagy ital behelyezésekor átmenetileg megnőhet.

Ezért a hőmérsékletszabályozót kb. 7 óra időtartamra nagyobb beállításra kell forgatni.

Fagyasztótér

A hőmérséklet a fagyasztótérben a hűtőtér hőmérsékletétől függ.

Alacsonyabb hűtőtér-hőmérséklet esetén a fagyasztótérben is alacsonyabb a hőmérséklet.

Hasznos térfogat

A hasznos térfogatra vonatkozó adatokat készülékében a típustáblán találhatja.

11. ábra

A fagyasztó térfogat teljes kihasználása

A felszerelés minden elemét ki lehet venni, ha maximális mennyiségű fagyasztandó terméket kívánunk betenni. Az élelmiszereket közvetlenül a tartópolcokra és a fagyasztótér aljára lehet felhalmozni.

A felszerelés elemeinek kiszedése

A fagyasztótartályt ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki. **4.** ábra

A hűtőtér

A hűtőtér ideális hely hús, kolbászfélék, hal, tejtermékek, tojás, készételek és sütemények számára.

Amire figyelni kell a behelyezésnél

- Friss, sértetlen élelmiszereket helyezzen be. Így tovább megmarad a minőség és a frissesség.
- Késztermékeknel és csomagolt áruknál figyelembe kell venni a gyártó által megjelölt eltarthatósági vagy fogyaszthatósági időt.
- Az aroma, a szín és a frissesség megőrzéséhez az élelmiszereket jól becsomagolva vagy lefedve helyezze el. Így elkerülheti a hűtőtérben a műanyag elemek szagának áttérjedését és az elszíneződéseket.
- A meleg ételeket és italokat először hűtse le, azután tegye be a hűtőbe!

Útmutatás

Kerülje, hogy az élelmiszerek a hátfalhoz érjenek. Máskülönben csökken a légkeringés.

Az élelmiszerek vagy a csomagolások odafagyhatnának a hátfalhoz.

Ügyeljen a hűtési tartományokra a hűtőtérben

A hűtőtérben a levegő-cirkuláció révén különböző hőmérsékletű tartományok alakulnak ki:

- A leghidegebb hely az oldalt található nyíl és az alatta lévő üvegpolc között van. **3.** ábra

Útmutatás

A leghidegebb helyen a kényes élelmiszereket (pl. hal, kolbász, hús) tárolja!

- A legmelegebb tartomány az ajtó felső részénél van.

Útmutatás

A legmelegebb zónában tárolja pl. a kemény sajtot és a vajat. A sajt így tovább megőrzi aromáját, a vaj pedig kenhető marad.

Zöldségtartó rekesz

1/4. ábra

Magas páratartalom esetén tovább frissek maradnak a leveles zöldségfélék. A zöldséget és gyümölcsöt valamivel alacsonyabb páratartalom mellett kell tárolni.

A páratartalom a zöldségtartó rekeszben a berakott élelmiszerek mennyiségétől függ.

Útmutatás

A túl magas páratartalom vízcseppképződéshez és ezáltal rothadáshoz vezethet.

Fagyasztótér

A fagyasztótér használata

- Mélyhűtött élelmiszerek számára.
- Jégkocka készítésre.
- Élelmiszerek lefagyasztásához.

Útmutatás

Ügyeljen arra, hogy fagyasztótér ajtaja mindig csukva legyen! Nyitott ajtónál a mélyhűtött termék felenged.

A fagyasztótér túlságosan eljegesedik. Ezen kívül, a fokozott áramfogyasztás következtében energiát pazarol!

Maximális fagyasztóteljesítmény

A 24 órás max. fagyasztóteljesítményre vonatkozó adatokat a típustáblán találja meg. **11.** ábra

Fagyasztás és tárolás

Mélyhűtött étel vásárlása

- A csomagolásnak nem szabad sérültnek lennie.
- Vegye figyelembe a szavatossági időt!
- Hőmérséklet az árusító hűtőládjában: -18 °C vagy alacsonyabb kell legyen.
- A mélyhűtött ételt lehetőleg szigetelőtáskában kell szállítani, és gyorsan bele kell tenni a fagyasztószerénybe.

Mire ügyeljen az elrendezésnél

- A nagyobb mennyiségű élelmiszereket előnyös a legfelső rekeszben lefagyasztani. Ott különösen gyorsan és így kíméletesen lefagyaszthatók.
- Az élelmiszereket szétterítve tegye a rekeszekbe ill. a fagyasztótartályokba.

Útmutatás

A már fagyott élelmiszereknek nem szabad érintkezniük a frissen fagyasztandó élelmiszerekkel. Adott esetben a lefagyasztott élelmiszereket át kell rakni más fagyasztótartályokba.

Mélyhűtött termék tárolása

A kifogástalan levegőkeringtetés biztosításához tolja be ütközésig a fagyasztótartályt.

Friss élelmiszerek lefagyasztása

Lefagyasztásra kizárólag friss és kifogástalan élelmiszert használjon.

A zöldséget lefagyasztás előtt blansírozni kell, hogy minél tovább megőrizze tápértékét, aromáját és színét.

A padlizsán, a paprika, a cukkini és a spárga esetében nincs szükség blansírozásra.

A lefagyasztásról és blansírozásról szóló irodalmat megtalálja a könyvesboltban.

Útmutatás

A lefagyasztandó áru ne érjen hozzá a már lefagyasztott áruhoz.

- Fagyasztásra alkalmas: Sütemények, hal és tenger gyümölcsei, hús, vadhús, baromfihús, zöldség, gyümölcs, zöldfűszerek, tojás héja nélkül, tejtermékek, úgymint sajt, vaj és túró, készételek és maradék ételek, úgymint levesek, egytálételek, sült hús és hal, burgonyás ételek, felfújtak és édességek.
- Fagyasztásra nem alkalmas: Zöldségfajták, amelyek szokás szerint nyersen fogyasztandók, mint pl. fejes saláta vagy sörretek, tojás héjában, szőlő, egész alma, körte és őszibarack, kemény tojás, joghurt, aludttej, tejföl, crème fraîche és majonéz.

Útmutatás

Friss élelmiszerek lefagyasztásakor a hűtőgép hosszabb ideig működik. Bizonyos körülmények között ezáltal a hűtőtér hőmérséklete is túlságosan leül. Állítsa be melegebbre a hőmérsékletet a hűtőtérben.

A fagyasztandó termék csomagolása

Az élelmiszert légmentesen csomagolja, hogy ne veszítse el az ízt és megőrizze nedvességtartalmát.

1. Helyezze bele az élelmiszert a csomagolásba.
2. Nyomkodja ki a levegőt.
3. A csomagolást szorosan zárja le.
4. A csomagoláson tüntesse fel a tartalmat és a lefagyasztás dátumát.

Csomagolásra alkalmasak:

Műanyag fólia, polietilén tömlőfólia, alufólia, fagyasztó dobozok. Ezeket a termékeket szaküzletekben találja meg.

Csomagolásra nem alkalmasak:

Csomagolópapír, pergamenpapír, celofán, szemetes zacskó és használt bevásárlószatyor.

A lezárásra alkalmasak:

Gumigyűrűk, műanyag kapcsok, kötőfonalak, hidegálló ragasztószalagok, vagy hasonlók.

A polietilén zacskókat és tömlőfóliákat fóliahegesztővel is le lehet hegeszteni.

A mélyhűtött termékek eltarthatósága

Az eltarthatóság az élelmiszerek fajtájától függ.

-18 °C-ra beállított hőmérséklet esetén:

- hal, kolbász, készétel, péksütemény:
6 hónapig
- sajt, baromfi, hús:
8 hónapig
- zöldség, gyümölcs:
12 hónapig

A mélyhűtött termékek felolvasztása

Fajtától és a felhasználás céljától függően a következő lehetőségek közül lehet választani:

- szobahőmérsékleten
- hűtőszekrényben
- villansütőben, forrólevegős ventilátorral/anélkül
- mikrohullámú készülékben



Figyelem

A felolvasztott mélyhűtött élelmiszert nem szabad újra lefagyasztani. Csak akkor lehet ismét lefagyasztani, ha feldolgozta (megfőzte, megsütötte) készétellé.

A mélyhűtött termék max. tárolási időtartamát már ne használja ki teljesen.

Felszerelés

(nem minden modellnél)

Üvegpolcok

5. ábra

A belső tér polcait szükség szerint variálhatja: Emelje meg a polcot, húzza előre, engedje le és oldalt fordítsa ki.

Palack-tartópolc

6. ábra

A palack-tartópolcon palackokat lehet tárolni. A tartó variálható.

„OK” matrica

(nem minden modellnél)

Az „OK” hőmérsékletellenőrzővel meg lehet állapítani a +4 °C alatti hőmérsékleteket. A hőmérsékletet fokozatosan állítsa hidegebbre, ha a matrica nem „OK”-t mutat.

Útmutatás

A készülék üzembe helyezésekor akár 12 óráig is eltarthat, amíg a készülék eléri a hőmérsékletet.



Helyes beállítás

A készülék kikapcsolása és leállítása

A készülék kikapcsolása

A hőmérséklet-szabályozót, **2**/A. ábra, fordítsa el „0” állásba. A hűtőszekrény és a világítás kikapcsol.

A készülék leállítása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
3. Tisztítsa ki a készüléket.
4. A készülék ajtaját hagyja nyitva!

Leolvasztáskor

A hűtőtér automatikusan leolvad

Amikor a hűtőgép üzemel, a hűtőtér hátfalán olvadékvíz cseppek vagy dér képződik. Ez a hűtőrendszer természetéből fakad. Önnek nem kell az olvadékvíz cseppeket vagy a deret letörölnie. A hátfal automatikusan leolvad. Az olvadékvíz elfolyik az olvadékvíz csatornába, **8**. ábra. Az olvadékvíz-csatornából az olvadékvíz elfolyik a hűtőgéphez, ahol elpárolog.

Útmutatás

Az olvadékvíz-gyűjtőcsatornát és a lefolyónyílást tartsa tisztán, hogy az olvadékvíz le tudjon folyni.

Fagyasztótér leolvasztása

A fagyasztótér nem olvad le automatikusan, mivel a mélyhűtött áru nem olvadhat fel. A fagyasztótérben található dérréteg csökkenti mélyhűtött áru felmelegedésének lehetőségét és növeli az áramfogyasztást. Rendszeresen távolítsa el a dérréteget.

Figyelem

A dér vagy jégreteget semmi esetre sem kapargassa késsel vagy hegyes tárggyal. Ezzel megsértheti a hűtőcsöveket. A kifröccsenő hűtőfolyadék meggyulladhat vagy szemsérülést okozhat.

A következő képen járjon el:

1. Vegye ki a mélyhűtött termékeket és hűvös helyen tárolja.
2. Kapcsolja ki a készüléket.
3. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
4. A leolvasztási művelet gyorsításához tegyen be a fagyasztótérbe egy forró vízzel megtöltött edényt egy edényalátétre. **9.** ábra
5. Az olvadékvizet törölkendővel vagy szivaccsal törölje fel.
6. Törölje szárazra a fagyasztóteret.
7. Újra kapcsolja be a készüléket.
8. Helyezze vissza a mélyhűtött élelmiszereket.

A készülék tisztítása

Figyelem

- Ne használjon homok-, klórid- vagy savtartalmú tisztító- és oldószereket!
- Ne használjon dörzsölő vagy karcoló felületű szivacsokat. A fém felületeken korrózió jelenhet meg.
- A tartópolcokat és tartályokat ne tisztítsa mosogatógépben! Az alkatrészek deformálódhatnak!

A következő képen járjon el:

1. Tisztítás előtt a készüléket kapcsolja ki.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot!
3. Vegye ki az élelmiszereket, és hűvös helyen tárolja. A hűtőakkut (ha van) helyezze rá az élelmiszerre!
4. Várjon, amíg a dérréteg leolvad.
5. A készüléket puha kendővel, langyos vízzel és kevés, semleges pH-értékű mosogatószerrel tisztítsa meg. A tisztításhoz használt víz nem kerülhet bele a világításba vagy a leeresztő nyíláson keresztül a párologtató területre.
6. Az ajtótomítést csak tiszta vízzel törölje át, és utána dörzsölje szárazra.
7. A tisztítás után a készüléket csatlakoztassa a hálózatba és kapcsolja be.
8. Tegye vissza az élelmiszereket.

Felszerelés

Tisztításhoz a készülék minden variálható elemét ki lehet venni.

Üvegpolcok kivétele

5. ábra

Emelje meg az üvegpolcokat, húzza előre, engedje le és oldalt fordítsa ki.

Olvadékvíz-csatorna

8. ábra

Az olvadékvíz-csatornát és a leeresztő nyílást rendszeresen tisztítsa meg fültisztító pálcikával vagy hasonlóval, hogy az olvadékvíz lefolyhasson.

Az ajtóban lévő polcok kiszérése

10. ábra

Emelje meg felfelé, és vegye ki a polcokat.

A tartály kivétele**4.** ábra

A tartályt ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki.

Energiatakarékosság

- A készüléket száraz, jól szellőző helyiségben helyezze el! A készüléket ne helyezze közvetlen napos helyre vagy hőforrás közelébe (pl. hűtőtest vagy tűzhely).
Adott esetben szigetelőlapot kell alkalmazni.
- 560 mm mély falmélyedést válasszon.
Kisebb mélységű falmélyedés nagyobb energiafelvételt okoz.
- A meleg ételeket és italokat először hűtse le, utána tegye be a hűtőgépbe.
- Felengedéshez a fagyasztott terméket tegye be a hűtőtérbe, és a fagyasztott termék hidegét használja fel az élelmiszerek hűtésére.
- A készülék ajtaját a lehető legrövidebb időre kell kinyitni.
- Rendszeresen távolítsa el a jégréteget a fagyasztótérben.
A hűtőtér falát borító jégréteg rontja a hűtő teljesítményét és növeli az áramfogyasztást.
- Ügyeljen arra, hogy fagyasztótér ajtaja mindig csukva legyen.
- A magasabb áramfogyasztás elkerülése érdekében alkalmanként meg kell tisztítani a készülék hátoldalát.
- A felszerelés elemeinek elrendezése nem befolyásolja a készülék energiafelvételét.

Működési hangjelenségek**Teljesen normális hangjelenségek****Zümmögő hang**

Járnak a motorok (pl. hűtőaggregátok, ventilátorok).

Bugyborékoló, csobogó vagy surrogó hang

Hűtőközeg folyik át a csöveken.

Kattanás

A motor, a kapcsoló vagy a mágnesszelepek be-/kikapcsolnak.

Kerülni kell a zajokat!**A készülék nem áll egyenesen**

Állítsa be a készüléket vízmérték segítségével. Használja ehhez a csavaros lábakat vagy helyezzen alá valamit!

A készülék „közel áll”

Tolja el a készüléket a hozzá közel álló bútoroktól vagy készülékektől.

A tartályok vagy rakodópalcok billegnek vagy szorulnak

Ellenőrizze a kivehető részeket, és esetleg tegye újra be.

Az üvegek vagy edények érintkeznek egymással

Kissé tolja el egymástól a palackokat vagy edényeket!

Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése

Mielőtt felhívja a vevőszolgálatot:

vizsgálja meg, hogy a következő útmutatások alapján saját maga is el tudja-e hártani a zavart!

A vevőszolgálat által nyújtott tanácsadás költségeit magának kell viselnie – a garanciaidő alatt is!

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
A világítás nem működik.	Meghibásodott az izzólámpa.	Cserélje ki az izzólámpát. 7/B. ábra <ol style="list-style-type: none"> Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a villásdugót, ill. kapcsolja le a biztosítékot! Húzza előre a takarórácsot. Cserélje ki az izzót (pótlámpa 220-240 V, váltóáram, E14 foglalat, a Watt számot lásd a meghibásodott lámpán).
	A világításkapcsoló szorul.	Ellenőrizze, hogy a világításkapcsoló mozgatható-e! 7/A ábra
Nedves a hűtőtér alja.	Az olvadékvíz-csatornák vagy a leeresztő nyílás eldugult.	Tisztítsa meg az olvadékvíz-csatornákat és a leeresztő nyílást. Lásd a „Készülék tisztítása” c. fejezetet. 8. ábra
A hűtőtérben túl hideg van.	A fagyasztótér ajtaja nyitva van.	Csukja be a fagyasztótér ajtaját.
	Egyszerre túl sok élelmiszert tett be fagyasztásra.	Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt.
	A hőmérsékletszabályozó túl magas értékre van állítva.	Állítsa alacsonyabb értékre a hőmérsékletszabályozót.
Nő a bekapcsolás gyakorisága és a hűtőgép bekapcsolási időtartama.	A készülék gyakori kinyitása.	A készüléket ne nyissa ki feleslegesen.
	Elzáródott a levegő be- és kilépő nyílás.	Az akadályt távolítsa el.
	Elzáródott a levegő be- és kilépő nyílás.	Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt!

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
A készüléknek nincs hűtőtéljesítménye.	A hőmérsékletszabályozó „0” állásban áll. <ul style="list-style-type: none"> ■ Áramkimaradás. ■ A biztosíték le van kapcsolva. ■ A hálózati csatlakozódugó nincs megfelelően bedugva. 	A hőmérsékletszabályozót fordítsa el „0” állásból. 2 /A. ábra Ellenőrizze, hogy van-e áram, vizsgálja meg a biztosítékot.

Vevőszolgálat

A telefonkönyvben vagy a vevőszolgálatok jegyzékében megtalálja az Önhöz legközelebb eső vevőszolgálatot. A vevőszolgálatnak adja meg a készülék termékszámát (E-Nr.) és a gyártási számát (FD).

Ezeket az adatokat a típustáblán találja meg. **11**. ábra

Kérjük, hogy a termék- és a gyártási szám megadásával Ön is segítsen elkerülni a szükségtelen kiszállásokat! Megtakarítja az ezzel együtt járó többletköltségeket.

Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén

Az egyes országok kapcsolati adatait megtalálja a mellékelt ügyfélszolgálati jegyzékben.

H +361 489 5461

Рекомендації з дотримання безпеки та застереження

Перед початком експлуатації приладу

Прочитайте уважно інструкцію з експлуатації та установки! Інструкція містить важливу інформацію про установку, експлуатацію приладу та догляд за ним.

Виробник не несе відповідальності в разі недотримання Вами вказівок і застережень інструкції з експлуатації. Зберігайте всю документацію для майбутнього використання або для наступного власника приладу.

Технічна безпека

Даний прилад містить в незначній кількості горючий холодинний засіб R600a з високою екологічною сумісністю. Під час транспортування та установки слід пильнувати, щоб труби системи холодинної циркуляції не були пошкоджені. Бризки холодинного засобу можуть зайнятися або призвести до пошкоджень очей.

У разі пошкодження

- уникайте відкритого вогню та джерел займання,
- декілька хвилин провітрити добре приміщення,
- вимкніть прилад та вийміть штепсельну вилку із розетки,
- проінформуйте службу сервісу.

Чим більше холодинного засобу у приладі, тим більшим повинно бути приміщення, де стоїть прилад. У замалих приміщеннях у разі нещільності може утворитися горюча суміш із газу та повітря.

На 8 г холодинного засобу повинно приходиться принаймні 1 м³ приміщення. Кількість холодинного засобу в Вашому приладі вказана на табличці з технічними даними всередині приладу.

Заміна пошкодженого електрокабелю цього приладу проводиться тільки виробником, сервісною службою чи фахівцем з подібною кваліфікацією. Некваліфіковане виконання установки і ремонту може призвести до створення значної небезпеки для користувача.

Ремонт проводиться тільки виробником, сервісною службою чи фахівцем з подібною кваліфікацією.

Дозволяється використовувати тільки оригінальні запчастини виробника. Тільки відносно цих запчастин виробник гарантує, що вони відповідають вимогам техніки безпеки.

Подовжувач електрокабелю обов'язково придбайте тільки в сервісній службі.

Під час експлуатації

- Ніколи не використовувати усередині приладу електроприлади (напр.: нагрівальні прилади, електричні морозениці і т.д.). Вибухонебезпека!
- Ні в якому разі не застосовуйте для розморожування і чистки приладу пароочисні прилади! Пара може потрапити на електричні деталі та спричинити коротке замикання. Небезпека удару струмом!
- Не зберігати продукти з горючими газами-витискувачами (напр., аерозольні балончики), а також вибухонебезпечні речовини. Вибухонебезпека!
- Не використовувати предмети з гострим концом або з гострими краями для видалення шарів інею або льоду. Ви можете пошкодити труби з холодильним засобом. Бризки холодильного засобу можуть зайнятися або призвести до пошкоджень очей.
- Не використовувати цоколь, висувні елементи, дверцята і т.д. поза призначенням, в якості підніжки або опори.
- Для розморожування і чищення, витягнути вилку з розетки або відключити запобіжник. Витягати вилку з розетки слід, тримаючи її за штепсель, а не за мережевий кабель.
- Високопроцентний алкоголь зберігати тільки щільно закритим і в вертикальному положенні.
- Не допускати потрапляння олії та жиру на пластмасові деталі і ущільнення дверцят. Інакше пластмасові деталі і ущільнення дверцят стануть пористими.
- Ніколи не закривати і не загороджувати вентиляційні отвори приладу.

■ **Попередження ризиків для дітей та осіб під загрозою небезпеки:**

До осіб під загрозою небезпеки відносяться діти, особи з фізичними і психічними обмеженнями або з обмеженим сприйняттям, а також особи, які не володіють достатніми знаннями для надійної експлуатації приладу.

Переконайтеся у тому, що діти і особи під загрозою небезпеки усвідомили загрожуючі небезпеки.

Діти і особи під загрозою небезпеки повинні перебувати при використанні приладу під наглядом або керівництвом особи, яка відповідає за їх безпеку.

Користування приладом можна дозволяти тільки дітям старше 8 років.

Під час чищення і технічного обслуговування діти повинні перебувати під наглядом.

Ні в якому разі не дозволяти дітям гратися з приладом.

- Не зберігати в морозильній камері пляшки та банки з рідинами (особливо газовані напої). Пляшки і банки можуть лопнути!

- Заморожені продукти ніколи не брати в рот відразу після виймання з морозильної камери.
Небезпека холодового опіку!
- Уникайте тривалого контакту рук із замороженими продуктами, льодом або трубами випарника і т.д.
Небезпека холодового опіку!

Діти в домашньому господарстві

- Не дозволяйте дітям гратися з упаковкою і її частинами. Складні картонні коробки та плівки можуть спричинити задущення!
- Прилад – не іграшка для дітей!
- Для приладу з замком для дверцят:
Тримайте ключ подалі від дітей!

Загальні положення

Прилад придатний для охолодження та заморожування продуктів харчування.

Цей прилад призначений для використання в приватному домашньому господарстві та в побутових умовах.

Прилад відповідає нормам електромагнітної сумісності згідно стандарту ЄС 2004/108/ЄС.

Щільність системи холодинної циркуляції перевірена.

Цей виріб відповідає спеціальним вимогам з техніки безпеки для електроприладів (EN 60335-2-24).

Цей прилад призначений для використання на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Рекомендації з утилізації

Утилізація упаковки

Упаковка захищає Ваш побутовий прилад від пошкоджень під час транспортування. Всі використані матеріали екологічно чисті і можуть використовуватися в якості вторинної сировини. Будь ласка, підтримайте нас: утилізуйте упаковку у відповідності із екологічними нормами.

За інформацією про актуальні шляхи утилізації звертайтеся, будь ласка, до спеціалізованих підприємств по переробці відходів.

Утилізація старого приладу

Старі прилади – це не просто відходи! Шляхом екологічної утилізації із них можна отримати знову цінну сировину.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.



Попередження

Для приладів, які вийшли із експлуатації

1. Витягніть штепсельну вилку.
2. Переріжте електропровід і викиньте його разом із штепсельною вилкою.
3. Не виймайте полицки і контейнери із приладу, щоб діти не могли забратися в нього!
4. Не дозволяйте дітям гратися з приладом, який вийшов із вжитку. Небезпека удушнення!

Холодильники містять холодинні засоби і гази в ізоляції. Холодинні засоби та гази підлягають спеціалізованій утилізації. Слідкуйте за тим, щоб труби системи холодинної циркуляції не були пошкоджені до належної утилізації.

Комплект поставки

Переконайтеся у відсутності можливих пошкоджень при транспортуванні, звільнивши всі елементи від упаковки.

З рекамаціями звертайтеся до магазину, в якому Ви придбали прилад, або до нашої сервісної служби.

До комплекту поставки входять наступні елементи:

- Вбудований прилад
- Устаткування (в залежності від моделі)
- Мішок з монтажними матеріалами
- Інструкція з експлуатації
- Інструкція з монтажу
- Книжна сервісної служби
- Гарантія в додатку
- Інформація про витрати електроенергії та шуми

Місце установки

Для установки підходить сухе, провітрюване приміщення. На місце установки не повинні потрапляти прямі сонячні промені; поблизу не повинні знаходитися джерела тепла, як наприклад, плита, радіатор тощо:

- До електричних та газових плит: 3 см.
- До плит, які працюють на рідкому паливі або вугіллі: 30 см.

Навколишня температура, вентиляція і глибина ніші

Температура оточення

Прилад розроблений для певного кліматичного класу. В залежності від кліматичного класу прилад може експлуатуватися при наступних температурах оточення.

Кліматичний клас вказаний на таблицці з технічними даними, малюнок **11**.

Кліматичний клас	допустима температура в приміщенні
SN	+10 °C до 32 °C
N	+16 °C до 32 °C
ST	+16 °C до 38 °C
T	+16 °C до 43 °C

Вказівка

Повна функціональність приладу забезпечена в межах температури приміщення зазначеного кліматичного класу. Якщо прилад кліматичного класу SN працює при нижчій температурі приміщення, то пошкодження приладу можна виключити до температури +5 °C.

Вентиляція

Повітря за спинкою приладу нагрівається. Для нагрітого повітря необхідно забезпечити безперешкодний відтік. В протилежному випадку холодильний агрегат мусить працювати на більшу потужність. Це підвищує витрату електроенергії. Тому, ні в якому разі не закривайте вентиляційних решіток та отворів приладу.

Глибина ніші

Для приладу рекомендується глибина ніші 560 мм. При меншій глибині ніші – мінімум 550 мм – трохи підвищується рівень споживання енергії.

Підключення приладу

Після установки приладу слід зачекати принаймні 1 години до початку його експлуатації. Під час транспортування масло із компресору могло переміститися в систему охолодження. Перед початком першої експлуатації прилад слід почистити всередині, дивіться «Чистка приладу».

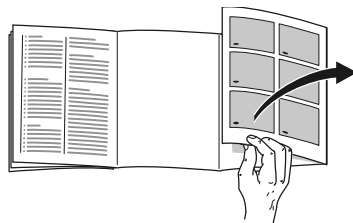
Підключення до електромережі

Розетка повинна бути розташована поблизу приладу і в вільно доступному місці навіть після установки приладу.

Прилад відповідає класу захисту I. Прилад підключається до мережі перемінного струму 220–240 В/50 Гц за допомогою встановленої належним чином розетки із заземлювачем. Розетка повинна бути захищена запобіжником 10 А–16 А.

В разі експлуатації приладів в країнах поза межами Європи, слід переконаватися в тому, що вказана напруга і вид струму відповідають значенням Вашої мережі електропостачання. Ці дані Ви знайдете на табличці з технічними характеристиками. Малюнок **11**

Ознайомлення з приладом



Розгорніть, будь ласка, останні сторінки з малюнками. Ця інструкція з експлуатації дійсна для декількох моделей.

Моделі можуть мати відмінності в устаткуванні.

Розбіжності з зображеннями не виключаються.

Малюнок **11**

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Регулятор температури/
Освітлення |
| 2 | Вимикач світла |
| 3 | Скляна полицка в холодильній камері |
| 4 | Контейнер для овочів |
| 5 | Бокс для заморожених продуктів |
| 6 | Дверна полицка |
| 7 | Підставка для великих пляшок |
| A | Холодильна камера |
| B | Морозильна камера |

Ввімкнення приладу

Регулятор температури, малюнок **2/A**, установіть із позиції «0» на іншу. Прилад починає нагнітати холод. Освітлення при відкритих дверцятах включене.

Рекомендації з експлуатації

- Торцеві сторони корпусу частково злегка підігріваються, що запобігає утворенню конденсату в районі ущільнення дверцят.
- Якщо після закриття морозильної камери дверцята не відчиняються відразу, зачекайте деякий час, поки компенсується утворений всередині понижений тиск.

Температура в холодильному відділенні підвищується:

- в результаті частого відчинення дверцят приладу,
- в результаті завантаження великої кількості продуктів,
- в результаті високої температури оточення.

Установка температури

Регулятор температури, малюнок **2/A**, переведіть в бажане положення.

При середньому установочному значенні в найхолоднішій зоні температура досягає прибіл. +4 °С.

Малюнок **3**

Вищі значення спричиняють нижчі температури в холодильній і морозильній камері.

Ми рекомендуємо:

- нетривкі продукти зберігайте при температурі нижче +4 °С,
- низьке установочне значення для короточасного зберігання продуктів (режим економії енергії),
- середнє установочне значення для тривалого зберігання продуктів,
- високе установочне значення включайте лише тимчасово в разі частого відчинення дверцят і завантаження великої кількості продуктів до холодильної камери.

Потужність охолодження

Температура в холодильній камері може тимчасово підвищитися внаслідок завантаження великої кількості продуктів чи напоїв.

Тому терморегулятор слід установити на вищому показнику на прибіл. 7 годин.

Морозильна камера

Температура в морозильній камері залежить від температури в холодильній камері.

Нижчі температури в холодильній камері спричиняють нижчі температури в морозильній камері.

Корисний об'єм

Дані про корисний об'єм свого побутового приладу Ви знайдете на заводській табличці з технічними параметрами. Малюнок **1**

Повне використання об'єму морозильного відділення

Щоб завантажити максимальну кількість заморожених продуктів, можна вийняти всі елементи устаткування. Продукти можна потім складати прямо на полицках і внизу морозильної камери.

Як виймати елементи устаткування
Витягніть до упору бокс для заморожених продуктів, підніміть спереду і вийміть. Малюнок **4**

Холодильна камера

Холодильна камера забезпечує ідеальні умови для зберігання м'яса, ковбаси, риби, молочних продуктів, яєць, готових страв і випічки.

На що слід звернути увагу при завантаженні продуктів

- Завантажуйте свіжі, непошкоджені продукти. Це забезпечить тривале збереження якості та свіжості.
- Звертайте увагу на зазначені виробниками терміни придатності або строки зберігання готових продуктів та насипних товарів.

- Щоб зберегти аромат, колір та свіжість, завантажуйте продукти добре запакованими або закритими. Це допоможе уникнути переймання смаку та зафарбування пластмасових елементів в холодильній камері.
- Теплі страви та напої слід охолодити перед тим, як класти до приладу.

Вказівка

Уникайте дотику продуктів до задньої стінки. Це зашкоджує вільній циркуляції повітря.

Продукти і упаковки можуть примерзнути до задньої стінки.

Звертайте увагу на зони охолодження у холодильній камері

Внаслідок циркуляції повітря в холодильній камері утворюються зони із різними рівнями холоду:

- Зона найнижчої температури знаходиться між витісною збоку стрілкою і розташованою під нею скляною полицкою. Малюнок **3**

Вказівка

Зберігайте в найхолоднішій зоні нетривкі продукти, (напр. рибу, ковбасу, м'ясо).

- Зона найвищої температури знаходиться біля дверцят з самого верху.

Вказівка

Зберігайте в зоні найвищої температури, напр., твердий сир та вершкове масло. Таким чином, аромат сиру може розвиватися далі, а консистенція вершкового масла залишиться м'якою.

Контейнер для овочів

Малюнок **1**/4

При високій вологості повітря листові овочі довше зберігають свою свіжість. Овочі і фрукти слід зберігати при трохи нижчій вологості повітря.

Вологість повітря в контейнері для овочів залежить від кількості завантажених продуктів.

Вказівка

Занадто висока вологість повітря може призвести до утворення водяних крапель і в результаті цього до псування продуктів.

Морозильна камера

Використання морозильної камери

- Для зберігання швидкозаморожених продуктів.
- Для приготування кубиків льоду.
- Для заморожування продуктів.

Вказівка

Пильуйте, щоб дверцята морозильної камери завжди були зачиненими! При відкритих дверцятах заморожені продукти розморожуються і морозильна камера сильно покривається кригою. Це призводить зокрема до зайвого витрачання електроенергії!

Максимальна потужність заморожування

Дані про макс. потужність заморожування за 24 години Ви знайдете на табличці з технічними даними. Малюнок **11**

Заморожування та зберігання продуктів

На що слід звернути увагу при купівлі швидкозаморожених продуктів

- Слідкуйте за тим, щоб упаковка не була пошкоджена.
- Зверніть увагу на термін зберігання.
- Температура в морозильній шафі в магазині повинна становити $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ або нижче.
- Швидкозаморожені продукти тримайте в холодильній сумці та якнайшвидше покладіть їх вдома до морозильної камери.

При розміщенні продуктів зверніть увагу на наступне

- Велику кількість продуктів найкраще заморожувати у верхньому відділенні. Там продукти заморожуються найшвидше, а отже й бережно.
- Продукти розкладати вільно у відділеннях або покласти до боксів для заморожених продуктів.

Вказівка

Заморожені продукти не повинні торкатися продуктів, які Ви тільки що поклали для заморожування. За необхідності заморожені продукти можна перекласти до інших боксів для заморожених продуктів.

Зберігання заморожених продуктів

Всуньте бокс для заморожених продуктів до упору з метою забезпечення оптимальної циркуляції повітря.

Замороження свіжих продуктів

Використовуйте для заморожування лише свіжі продукти харчування в бездоганному стані.

Щоб зберегти якомога краще харчову цінність, аромат і колір, овочі слід перед заморожуванням бланшувати. Бланшування непотрібне для баклажанів, солодкого стручкового перця, кабачків і спаржі.

Літературу про заморожування і бланшування Ви знайдете в книгарнях.

Вказівка

Заморожені продукти не повинні торкатися продуктів, які Ви щойно поклали для заморожування.

- Для заморожування придатні: випічка, риба і морепродукти, м'ясо, дичина, птиця, овочі, фрукти, зелень, яйця без шкарлупи, молочні продукти, напр., сир, масло і свіжий сир, готові страви і рештки страв, напр., супи, рагу, приготовлені м'ясо і риба, страви із картоплі, запіканки і солодкі страви.
- Для заморожування непридатні: споживані передусім у сирому вигляді овочі, напр., листові салати чи редиска, яйця в шкарлупі, виноград, цілі яблука, груші, персики, круто зварені яйця, йогурт, кисле молоко, сметана, крем-фреш і майонез.

Вказівка

В результаті заморожування свіжих продуктів тривалість роботи холодильної машини подовжується. За певних умов внаслідок цього температура в холодильній камері може також сильно понизитися. Ввімкніть вищу температуру в холодильній камері.

Упакування заморожених продуктів

Упакуйте продукти щільно, щоб вони не втратили свого смаку та вологи.

1. Покладіть продукти в упаковку.
2. Витісніть повітря із упаковки.
3. Закрийте щільно упаковку.
4. Напишіть на упаковці зміст та дату заморожування.

Для упаковки придатні:

пластикові плівки, трубчата плівка із поліетилену, алюмінієва фольга, бокси для заморожування.

Цю продукцію Ви можете придбати в спеціалізованій торгівлі.

Для упаковки непридатні:

пакувальний папір, пергаментний папір, целофан, сміттєві мішки, використані пакети для покупок.

Для закриття упаковки придатні:

гумові кільця, пластмасові затискачі, нитки, стійкі до холоду клейкі стрічки та подібне.

Мішки й трубчатую плівку із поліетилену можна закривати за допомогою приладу для термосклеювання плівок.

Термін зберігання заморожених продуктів

Термін зберігання залежить від виду продукту.

При температурі $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$:

- риба, ковбаса, готові страви, випечені вироби.
до 6 місяців
- сир, птиця, м'ясо.
до 8 місяців
- овочі, фрукти.
до 12 місяців

Розмороження заморожених продуктів

В залежності від виду та призначення, можна вибрати одну із наступних можливостей:

- при кімнатній температурі
- в холодильнику
- в електричній духовці з тепловою вентиляцією або без
- в мікрохвильовій печі.

**Увага**

Повністю або частково розморожені продукти не заморожуйте знову. Заморожувати продукти знову можна лише після їх переробки до готових страв (у звареному або жареному вигляді).

Заморожені продукти слід вжити до закінчення макс. строку зберігання.

Устаткування

(не в усіх моделях)

Скляні полицки

Малюнок **5**

Полички всередині Ви можете за потреби переставляти: підніміть поличку злегка, потягніть її до себе, нахиліть трохи донизу та вийміть з нахилом в сторону.

Підставка для пляшок

Малюнок **6**

В підставці для пляшок можна надійно розмістити пляшки. Кріплення довільне.

Наклейка «ОК»

(не в усіх моделях)

За допомогою контролю температури «ОК» визначаються температури нижче +4 °С. Понизьте поетапно температуру, якщо наклейка не показує «ОК».

Вказівка

На початку експлуатації приладу час, необхідний для досягнення температури, може становити до 12 годин.



Правильна установка

Вимкнення та зупинка роботи приладу

Прилад вимкнути

Регулятор температури, малюнок **2**/А, переведіть на «0». Холодильний агрегат та освітлення вимикаються.

Зупинка роботи приладу

Якщо прилад не використовується протягом тривалого часу:

1. Вимкніть прилад.
2. Витягніть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник.
3. Почистіть прилад.
4. Дверцята приладу залишіть відкритими.

Розморозжування

Холодильне відділення розморозується повністю автоматично

Під час роботи холодильного агрегату на задній стінці холодильної камери утворюються водяні краплі або паморозь. Це обумовлено функціональними особливостями. Витирати водяні краплі або паморозь не потрібно. Задня стінка відтає автоматично. Тала вода стікає до стоку для талої води, малюнок **8**. Із стоку тала вода потрапляє до холодильного агрегату, де вона випаровується.

Вказівка

Слідкуйте за тим, щоб стік для талої води та отвір стоку були завжди чистими, щоб тала вода могла вільно стікати.

Розморозжування морозильної камери

Морозильна камера не розморозується автоматично, щоб уникнути розморозжування заморожених продуктів. Нашарування інею в морозильній камері перешкоджають віддачі холоду замороженим продуктам і підвищують витрати електроенергії. Звільняйте відділення регулярно від нашарувань паморозі.

Увага

Не користуйтеся для усування нашарувань інею чи льоду ножами та іншими гострими предметами. Ви можете пошкодити труби із холодильним засобом. Бризки холодильного засобу можуть зайнятися або призвести до пошкоджень очей.

Виконайте наступне:

1. Вийміть заморожені продукти та покладіть у холодне місце.
2. Вимкніть прилад.
3. Вийміть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник.
4. Для прискорення процесу розморожування розмістіть в морозильній камері каструлю з гарячою водою на підставці. Малюнок 9
5. Зберіть талу воду ганчіркою або гумкою.
6. Витріть насухо морозильну камеру.
7. Включіть прилад знову.
8. Покладіть заморожені продукти назад.

Чистка приладу

Увага

- Не користуйтеся засобами для чистки та розчинниками, які містять пісок, хлорид або кислоти.
- Не користуйтеся абразивними і дряпаючими гумками. На металевих поверхнях може утворитися корозія.
- Полочки та бокси/контейнери ні в якому разі не мити в посудомийній машині. Елементи можуть деформуватися!

Виконайте наступне:

1. Перед чисткою вимкнути прилад.
2. Витягніть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник.
3. Вийміть продукти та складіть їх для зберігання в холодному місці. Акумулятор холоду (за наявності) покладіть на продукти.
4. Зачекайте, поки нашарування інею розтане.
5. Чистіть прилад м'якою ганчіркою з теплою водою та невеликою кількістю миючого засобу з нейтральним рН. Миюча вода не повинна потрапляти до елементів освітлення та через отвір стоку до зони випаровування.
6. Ущільнення дверцят промивайте лише чистою водою і потім дбайливо витирайте насухо.
7. Після чистки підключити прилад знову до мережі та ввімкнути.
8. Складіть продукти назад.

Устаткування

Для миття всі пересувні елементи приладу виймаються.

Виймання скляних полицок

Малюнок **5**

Підніміть скляні полицки, потягніть до себе, опустіть вниз і витягніть поворотом убік.

Дренажний жолоб

Малюнок **8**

Чистьте регулярно дренажний жолоб и дренажний отвір за допомогою ватної палички чи подібного, щоб тала вода могла безперешкодно стікати.

Виймання дверних полицок

Малюнок **10**

Підніміть полицки злегка доверху і вийміть.

Виймання боксу

Малюнок **4**

Витягніть бокс до упору і вийміть його, злегка піднявши спереду.

Заощадження енергії

- Установіть прилад в сухому і добре провітрюваному приміщенні! Уникайте попадання на прилад прямих сонячних променів, не встановлюйте його поблизу джерел тепла (напр., радіаторів, кухонних плит).
Встановіть в разі необхідності ізоляційну плиту.
- Виберіть глибину ніші 560 мм. Менша глибина ніші призводить до більших витрат енергії.
- Теплі страви та напої слід охолодити перед тим, як класти до холодильника.
- Заморожені продукти помістіть для розморожування до холодильної камери, щоб використати холод заморожених продуктів для охолодження продуктів.
- Намагайтеся якомога менше тримати дверцята відчиненими.
- Розморозуйте регулярно нашарування інею в морозильній камері.
Нашарування інею погіршують віддачу холоду замороженим продуктам і підвищує витрату електроенергії.
- Пильнуйте, щоб дверцята морозильної камери завжди були зачиненими.
- З метою попередження підвищеної витрати електроенергії задню стінку побутового приладу слід чистити час від часу.
- Порядок розміщення елементів оснащення не впливає на споживання електроенергії приладом.

Шуми при експлуатації

Звичайні шуми

Гудіння

Працюють двигуни (напр., холодильні агрегати, вентилятор).

Булькання, дзижчання або клокотання

Холодагент тече по трубам.

Клацання

Вмикаються або вимикаються двигун, вимикач або магнітні клапани.

Як уникнути шумів

Прилад стоїть нерівно

Установіть прилад рівно за допомогою ватерпасу. Виставивши гвинтові ніжки відповідним чином або підкладіть щось під низ.

Прилад торкається інших предметів

Відсуньте прилад від встановлених поряд меблів чи приладів.

Бокси чи полицки хитаються або заклинили

Перевірте елементи, які виймаються, та вставте їх за потреби знову.

Пляшки та посудини торкаються один одного

Розставте пляшки та посуд трохи поодаль одна від одної.

Як усунути незначні неполадки самому

Перед викликом служби сервісу:

Перевірте, чи не зможете Ви самі усунути неполадки на основі наступних рекомендацій.

За консультацію служби сервісу Ви змушені будете заплатити – навіть під час гарантійного строку!

Неполадка	Можлива причина	Допомога
Внутрішнє освітлення не функціонує.	Дефектна лампочка.	Замініть лампочку. Малюнок 7 /В <ol style="list-style-type: none"> 1. Вимкніть прилад. 2. Витягніть штепсельну вилку із розетки або вимкніть запобіжник. 3. Потягніть до себе захисну решітку. 4. Замініть лампочку (запасна лампочка, 220-240 V перемінний струм, патрон E14, ватт дивіться дефектна лампочка).
	Вимикач світла затиснутий.	Перевірте, чи рухається вимикач світла. Малюнок 7 /А

Неполадка	Можлива причина	Допомога
Низ холодильної камери мокрий.	Дренажні жолоби і дренажний отвір засмічені.	Прочистіть дренажні жолоби і дренажний отвір, дивіться «Чистка приладу». Малюнок 8
В холодильній камері занадто низька температура.	Дверцята морозильної камери відкриті.	Закрийте дверцята морозильної камери.
	До морозильної камери покладено одночасно занадто багато продуктів.	Не перевищуйте макс. потужності заморожування.
	Регулятор температури установлений на занадто високе значення.	Регулятор температури установіть на нижче значення.
Холодильний агрегат вмикається частіше та на довший час.	Дверцята приладу часто відчинялися.	Не відкривайте зайвий раз приладу.
	Отвори для циркуляції повітря закриті.	Усуньте перешкоди.
	Замороження великої кількості свіжих продуктів.	Не перевищуйте макс. потужності заморожування.
Прилад не холодить.	Регулятор температури установлений на «0».	Регулятор температури установіть із позиції «0» на іншу. Малюнок 2/A
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Перерва у подачі струму. ■ Вимкнений запобіжник. ■ Штепсельна вилка не до кінця ввімкнута до розетки. 	Перевірте, чи є струм, перевірте запобіжник.

Служба сервісу

Найближчу службу сервісу Ви знайдете – телефонній книжці або у списку служб сервісу. Назвіть службі сервісу модель виробу (E-Nr.) та дату випуску (FD) приладу.

Ці дані Ви знайдете на таблиці з технічними характеристиками. Малюнок **11**

Назвавши модель та дату випуску, Ви зможете уникнути помилкового виклику співробітників служби сервісу. Так Ви заощадите кошти, пов'язані з помилковим викликом.

Заявка на ремонт та консультація при неполадках

Контактні дані всіх країн Ви знайдете в доданому списку сервісних центрів.

Indicații de siguranță și de avertizare

Înainte de a pune aparatul în funcțiune

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și de montaj! Ele conțin informații importante privind instalarea, folosirea și întreținerea aparatului.

Producătorul nu răspunde, dacă dvs. neglijați indicațiile și avertizările instrucțiunii de utilizare. Păstrați toate documentele pentru folosirea lor ulterioară sau pentru următorul utilizator.

Siguranța tehnică

Aparatul conține cantități mici de agent de răcire R600a, care este ecologică, dar inflamabilă. Aveți grijă ca în timpul transportului sau montajului să nu se deterioreze conductele circuitului agentului de răcire. Stropii de agent de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.

În caz de deteriorare

- Țineți la distanță de aparat focul deschis sau sursele de aprindere.
- Se va aerisi camera timp de câteva minute.
- Se oprește aparatul și se scoate ștecherul de rețea.
- Se va informa serviciul clienți.

Cu cât se află o cantitate mai mare de substanță frigorifică în aparat, cu atât mai mare trebuie să fie camera în care se află aparatul. În camere prea mici, în cazul unei scurgeri se poate forma un amestec inflamabil de gaz-aer.

Pentru o cantitate de 8 g soluție frigorifică spațiul trebuie să fie de cel puțin 1 m³. Cantitatea de soluție de răcire a aparatului dvs. este menționată pe plăcuța de tip din interiorul aparatului.

Dacă se deteriorează cablul de racordare la rețea al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar. Instalații și reparații neprofesionale pot pune utilizatorul în pericol.

Reparațiile pot fi făcute numai de către producător, serviciul pentru clienți sau de către o persoană calificată în mod similar.

Pot fi folosite numai piese originale ale producătorului. Numai la aceste piese producătorul garantează, că ele îndeplinesc cerințele de siguranță.

O prelungire a cablului de racordare la rețea trebuie procurată numai de la serviciul pentru clienți.

La utilizare

- Nu folosiți niciodată aparate electrice în interiorul aparatului (de ex. aparate de încălzit, aparate electrice de produs gheață etc.). Pericol de explozie!
- Nu dezghețați niciodată aparatul cu un curățător cu aburi! Aburul poate ajunge la părțile electrice și poate declanșa un scurt-circuit. Pericol de electrocutare!
- Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu muchii tăioase pentru a îndepărta straturile de brumă sau de gheață. Ați putea astfel să deteriorați conductele soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.
- Nu depozitați produse cu gaz carburant inflamabil (de ex. spray-uri) și nici substanțe explozive. Pericol de explozie!
- Soclul, sertarele, ușile etc. nu vor fi folosite abuziv ca treaptă de pășire sau pentru sprijinire.
- Pentru dezghețare și curățire se scoate ștecherul din priză sau se oprește siguranța. Se va trage de ștecher, nu de cablul de racordare!
- Alcoolul cu procent mare de tărie se va depozita numai bine închis și în poziție verticală.
- Părțile din material plastic și garnitura ușii nu se vor murdări cu ulei sau grăsime. Astfel părțile din material plastic și garnitura ușii devin poroase.
- Nu acoperiți orificiile de aerisire ale aparatului.

■ Evitarea de riscuri pentru copii și persoane periclitare:

În pericol sunt copiii, persoanele limitate în percepția lor fizică și psihică precum și persoanele, care nu au suficiente cunoștințe pentru deservirea sigură a aparatului. Asigurați-vă, că persoanele periclitare și copiii au înțeles pericolele.

O persoană responsabilă pentru siguranță trebuie să supravegheze sau să îndrume copiii și persoanele periclitare la aparat.

Numai copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul.

Supravegheați copiii la curățare și întreținere.

Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu aparatul.

- În congelator nu se vor păstra lichide în sticle și cutii (în special băuturi carbogazoase). Sticlele și cutiile ar putea să se spargă!
- Nu introduceți niciodată în gură alimente imediat după ce le-ați scos din congelator. Pericol de rănire!
- Evitați contactul prelungit al mâinilor cu alimentele congelate, gheața sau țevile vaporizatorului etc. Pericol de rănire!

Copii în gospodărie

- Nu încredințați copiilor ambalajul sau părți ale acestuia. Pericol de asfixiere din cauza cartoanelor pliate și a foliilor!
- Aparatul nu este o jucărie pentru copii!
- La aparatul cu broască la ușă: cheia va fi păstrată într-un loc inaccesibil pentru copii.

Condiții generale

Aparatul este indicat pentru răcirea și congelarea de alimente.

Acest aparat este destinat utilizării casnice în gospodăriile individuale și pentru mediul casnic.

Aparatul este deparazitat conform Directivei UE 2004/108/EC.

Circuitul de soluție de răcire este verificat în ceea ce privește etanșeitarea.

Acest aparat corespunde prevederilor de siguranță relevante pentru aparate electrice (EN 60335-2-24).

Acest aparat este adecvat pentru o utilizare până la o înălțime de maxim 2000 de metri deasupra nivelului mării.

Indicații de salubritate

Predarea la deșeurile a ambalajului

Ambalajul protejează aparatul dvs. de deteriorări în timpul transportului. Toate materialele folosite sunt ecologice și re folosibile. Vă rugăm să vă aduceți și dvs. aportul: salubriți ambalajul conform normelor ecologice.

Despre căile actuale de salubritate vă rugăm să vă informați la comerciantul de specialitate sau la administrația locală.

Predarea aparatului vechi

Aparatele vechi nu sunt deșeurile fără valoare! Printr-o salubritate ecologică pot fi recuperate materii prime valoroase.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

Avertizare

La aparatele scoase din uz

1. Se scoate ștecherul de rețea.
2. Se separă cablul de racordare împreună cu fișa pentru rețea.
3. Nu se scot suporturile și cutiile, pentru a îngreuna intrarea copiilor!
4. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul vechi. Pericol de asfixiere!

Aparatele frigorifice conțin soluție de răcire și gaze în izolație. Soluția de răcire și gazele trebuie salubrite în mod profesional. Țevile circuitului soluției de răcire nu trebuie deteriorate până la salubritatea lor regulamentară.

Volumul de livrare

După despachetare verificați toate piesele, dacă nu prezintă eventuale deteriorări din transport.

În caz de reclamații adresați-vă la comerciantul de la care ați cumpărat aparatul sau la serviciul nostru pentru clienți.

Livrarea constă din următoarele părți:

- Aparat încastat
- Dotare (în funcție de model)
- Pungă cu material de montaj
- Instrucțiune de utilizare
- Instrucțiunea de montaj
- Caietul serviciului pentru clienți
- Anexa garanției
- Informații referitoare la consumul de energie și zgomote

Locul de instalare

Pentru instalare este potrivită o cameră uscată, cu posibilități de aerisire. Locul de instalare nu ar trebui să fie expus razelor solare directe și nu ar trebui să se afle în apropierea unei surse de căldură cum ar fi cuptorul, caloriferul, etc. Dacă instalarea lângă o sursă de căldură este inevitabilă, vă rugăm să folosiți o placă de izolare potrivită sau să respectați următoarele distanțe minime față de sursa de căldură:

- Față de mașini de gătit electrice sau cu gaz: 3 cm.
- Față de focare de ardere cu combustibil lichid sau cărbune: 30 cm.

Temperatura camerei, aerisirea și adâncimea nișei

Temperatura camerei

Aparatul este proiectat pentru o anumită clasă de climă. În funcție de clasa de climă aparatul poate fi folosit la următoarele temperaturi ale camerei.

Clasa de climă este menționată pe plăcuța de tip, Fig. 11.

Clasa de climă	Temperatura camerei admisă
SN	+10 °C până la 32 °C
N	+16 °C până la 32 °C
ST	+16 °C până la 38 °C
T	+16 °C până la 43 °C

Indicație

Aparatul funcționează în limitele de temperatură a camerei ale clasei de climă indicate. Dacă un aparat din clasa de climă SN funcționează la temperaturi mai joase ale camerei, pot fi excluse defecțiuni ale aparatului până la o temperatură de +5 °C.

Aerisirea

La peretele din spate al aparatului aerul se încălzește. Aerul încălzit trebuie să poată fi evacuat fără piedici. Altfel agregatul frigorific trebuie să lucreze mai intens. Aceasta mărește consumul de curent. Din această cauză: nu acoperiți niciodată orificiile de aerisire și nu așezați nimic în dreptul lor!

Adâncimea nișei

Pentru aparat se recomandă o adâncime a nișei de 560 mm. În cazul unei adâncimi mai mici a nișei – minimum 550 mm – crește puțin preluarea de energie.

Racordarea aparatului

După instalarea aparatului se așteaptă cel puțin 1 oră până la punerea lui în funcțiune. În timpul transportului se poate întâmpla ca uleiul aflat în compresor să se depoziteze în sistemul de răcire.

Înainte de prima punere în funcțiune se curăță interiorul aparatului (vezi „Curățarea aparatului”).

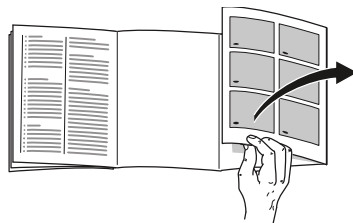
Racordul electric

Priza trebuie să fie în apropierea aparatului și trebuie să fie liber accesibilă și după instalarea aparatului.

Aparatul corespunde clasei de protecție I. Racordați aparatul la curent alternativ de 220–240 V/50 Hz printr-o priză instalată conform prescripțiilor cu conductor de protecție. Priza trebuie asigurată cu o siguranță de 10–16 A.

La aparatele care se folosesc în țări neeuropene trebuie verificat, dacă tensiunea și curentul indicat corespund cu valorile rețelei dvs. de curent. Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip. Fig. 11

Să facem cunoștință cu aparatul



Vă rugăm să deschideți ultima pagină cu desene. Această instrucțiune de folosire este valabilă pentru mai multe modele.

Dotarea modelelor poate varia.

Sunt posibile abateri la aceste ilustrații.

Fig. 1

- | | |
|---|--|
| 1 | Regulator de temperatură/
Iluminarea |
| 2 | Comutator de lumină |
| 3 | Suportul de sticlă din
compartimentul de răcire |
| 4 | Cuția pentru legume |
| 5 | Ladă pentru alimente congelate |
| 6 | Suportul ușii |
| 7 | Suport pentru sticle mari |
| A | Compartimentul de răcire |
| B | Compartimentul de congelare |

Pornirea aparatului

Rotiți regulatorul de temperatură, Fig. 2/A, din poziția „0”. Aparatul începe să răcească. Iluminatul este pornit când ușa este deschisă.

Indicații de funcționare

- Părțile frontale ale carcasei se încălzesc ușor, aceasta împiedică formarea de condens în zona garniturii ușii.
- Dacă ușa compartimentului de congelare nu se poate deschide imediat după închidere, așteptați un moment, până când subpresiunea formată s-a echilibrat.

Temperatura compartimentului de răcire crește:

- prin deschiderea frecventă a ușii aparatului,
- prin introducerea de cantități mari de alimente,
- printr-o temperatură mare a camerei.

Reglarea temperaturii

Rotiți regulatorul de temperatură, Fig. 2/A, pe reglajul dorit.

La reglarea mijlocie se ating cca. +4 °C în cea mai rece zonă, Fig. 3.

Reglaje mai înalte produc temperaturi mai scăzute în compartimentul de răcire și în cel de congelare.

Noi recomandăm:

- alimentele sensibile să nu fie depozitate la temperaturi mai mari de +4 °C,
- o reglare joasă pentru depozitarea de alimente pentru scurt timp (funcționare cu economisire de energie),
- o reglare medie pentru păstrarea alimentelor pe timp îndelungat,
- o reglare ridicată numai temporar în cazul deschiderii frecvente a ușii și a depozitării de cantități mari de alimente în compartimentul de răcire.

Capacitatea de răcire

Prin introducerea de cantități mai mari de alimente sau de băuturi temperatura în compartimentul de răcire poate crește temporar.

Din această cauză regulatorul de temperatură ar trebuie poziționat pentru cca. 7 ore pe o treaptă superioară.

Compartimentul de congelare

Temperatura în compartimentul de congelare este dependentă de temperatura din compartimentul de răcire.

Temperaturi mai scăzute în compartimentul de răcire produc temperaturi mai scăzute și în compartimentul de congelare.

Capacitatea utilă

Datele privind capacitatea utilă le găsiți în aparatul dvs. pe plăcuța de tip. Fig. 11

Folosirea mereu a întregului volum de congelare

Pentru a putea depozita cantitatea maximă de alimente congelate, pot fi scoase toate piesele de dotare. Alimentele pot fi apoi stivuite direct pe suporturi și pe fundul compartimentului de congelare.

Scoaterea pieselor de dotare

Lăzile pentru alimente congelate se trag în afară până la opritor, se ridică în față și se scot. Fig. 4

Compartimentul de răcire

Compartimentul de răcire este locul de păstrare ideal pentru carne, mezeluri, pește, produse lactate, ouă, mâncăruri gătitе și produse de panificație.

Atenție la introducerea pentru păstrare

- Păstrați alimente proaspete, nealterate. Astfel calitatea și prospețimea se păstrează mai mult timp.
- La produse finite și mărfuri ambalate respectați data de valabilitate și de consum indicată de producător.

- Pentru a păstra aroma, culoarea și prospețimea, introduceți alimentele bine ambalate și acoperite. Astfel se evită transmiterea de mirosuri și colorări ale pieselor din mase plastice în compartimentul de răcire.
- Mâncărurile și băuturile calde se vor lăsa mai întâi să se răcească și apoi se pun în aparat.

Indicație

Evitați contactul între alimente și peretele din spate. Altfel este afectată circulația aerului.

Alimentele sau ambalajul ar putea să înghețe lipite de peretele din spate.

Atenție la zonele mai reci din compartimentul de răcire

Prin circulația aerului în compartimentul de răcire se formează zone cu grad diferit de răcire:

- Zona cea mai rece este între săgeata imprimată lateral și suportul din sticlă aflat dedesubt. Fig. 3

Indicație

Depozitați în zona cea mai rece alimentele sensibile (de ex. pește, mezeluri, carne).

- Zona cea mai caldă este pe ușă, sus de tot.

Indicație

În zona cea mai caldă păstrați de ex. cașcaval și unt. Cașcavalul își poate desfășura aroma în continuare, iar untul rămâne în stare de a fi întins pe pâine.

Cutia pentru legume

Fig. 1/4

Când umiditatea este mare legumele cu frunze rămân proaspete mai mult timp. Legumele și fructele ar trebui depozitate la o umiditate atmosferică mai scăzută.

Umiditatea în cutia pentru legume depinde de cantitatea alimentelor depozitate.

Indicație

O umiditate prea mare poate duce la formarea de picături de apă, iar aceasta la putrezire.

Compartimentul de congelare

Compartiment de congelare se folosește:

- pentru păstrarea alimentelor congelate.
- pentru producerea de cuburi de gheață.
- pentru congelarea de alimente.

Indicație

Aveți grijă ca ușa compartimentului de congelare să fie mereu închisă! Când ușa este deschisă se topesc alimentele congelate și în compartimentul de congelare se formează multă gheață. În afară de aceasta: se risipește energie datorită consumului mare de curent!

Capacitatea maximă de congelare

Datele privind capacitatea maximă de congelare în 24 de ore le găsiți pe plăcuța de tip. Fig. 11

Congelarea și păstrarea

Cumpărarea de alimente congelate

- Ambalajul nu trebuie să fie deteriorat.
- Trebuie avută în vedere data de păstrare.
- Temperatura în lada frigorifică de vânzare trebuie să fie -18 °C sau mai scăzută.
- Alimentele congelate se transportă pe cât este posibil într-o geantă izolantă și se introduc repede în compartimentul de congelare.

A se avea în vedere la așezarea alimentelor

- Congelați cantitățile mai mari de alimente de preferință în compartimentul cel mai de sus. Acolo ele se congelează foarte repede și astfel și cu menajamente.
- Alimentele vor fi așezate aplatizate în compartimentele, respectiv în lăzile pentru alimente congelate.

Indicație

Alimentele deja congelate nu trebuie să intre în contact cu alimentele proaspete de congelat. Dacă este cazul, alimentele congelate vor fi restituite în alte lăzi pentru alimente congelate.

Păstrarea alimentelor congelate

Împingeți lada pentru alimente congelate până la opritor, pentru a asigura circulația nestingerită a aerului.

Congelarea de alimente proaspete

Pentru congelare folosiți numai alimente proaspete și neîndoelnice.

Pentru a păstra cât mai bine valoarea nutritivă, aroma și culoarea, legumele ar trebui opărite înainte de congelare. La vinete, ardei, dovlecei și sparanghel nu este necesară opărirea.

Cărți despre congelare și opărire găsiți în librării.

Indicație

Alimentele de congelat nu trebuie atinse de alimente deja congelate.

- Pentru congelare sunt indicate: Produse de brutărie, pește și fructe de mare, vânat, carne de pasăre, fructe, verdețuri, ouă fără coajă, produse lactate ca brânză, unt și brânză de vaci, mâncare gătită și resturi de mâncare ca supe, supe consistente, carne gătită și pește, preparate din cartofi, sufleuri și deserturi.
- Pentru congelare nu sunt indicate: Soiurile de legume, care de regulă se consumă crude, cum sunt salata sau ridichile, ouă în coajă, struguri, mere întregi, pere sau piersici, ouă fierte tari, iaurt, lapte bătut, smântână, frișcă și maioneză.

Indicație

În cazul congelării de alimente proaspete intervin perioade mai lungi de funcționare ale agregatului frigorific. În anumite împrejurări din această cauză poate scădea și temperatura compartimentului de răcire. Reglați temperatura în compartimentul de răcire mai ridicată.

Ambalarea alimentelor congelate

Alimentele trebuie ambalate etanș ca să nu-și piardă gustul sau să nu se usuce.

1. Se pun alimentele în ambalaj.
2. Se scoate aerul prin presare.
3. Se închide ambalajul etanș.
4. Se înscripționează ambalajul cu conținutul și data congelării.

Sunt potrivite pentru ambalare:

folii din material plastic, folii-tub din polietilenă, folii din aluminiu, cutii de congelare.

Aceste produse le găsiți în comerțul de specialitate.

Neindicate pentru ambalare sunt:

hârtia de ambalaj, hârtia de pergament, celofanul, pungile de gunoi și pungile folosite de la cumpărături.

Pentru închidere sunt indicate:

Inele de cauciuc, clipsuri din material plastic, fire de legat, benzi adezive rezistente la frig sau altele asemănătoare

Pungile și folia din polietilenă gen furtun pot fi închise cu ajutorul unui aparat de lipit pungi.

Perioada de valabilitate a alimentelor congelate

Durata de păstrare depinde de felul alimentelor.

La o temperatură de $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$:

- pește, mezeluri, mâncăruri gătite, produse de panificație:
până la 6 luni
- brânză, carne de pui, carne:
până la 8 luni
- legume, fructe:
până la 12 luni

Dezghețarea produselor congelate

În funcție de natura acestora și de scopul utilizării se poate alege una din următoarele posibilități:

- la temperatura camerei
- în frigider
- în cuptorul electric, cu/fără ventilator de aer cald
- în cuptorul cu microunde

**Atenție**

Alimentele congelate dezghețate parțial sau total nu vor fi recongelate. Ele pot fi congelate din nou abia după ce au fost preparate (fierte sau prăjite).

Nu va mai fi folosită în întregime durata de păstrare a alimentului congelat.

Dotare

(nu la toate modelele)

Suporturile de sticlă

Fig. **5**

Puteți varia suporturile din interior în funcție de necesități: ridicați suportul, trageți-l în față, scoateți-l prin coborâre și aplecare laterală.

Suportul pentru sticle

Fig. **6**

În suportul pentru sticle pot fi păstrate sticlele în siguranță. Suportul este variabil.

Eticheta „OK”

(nu la toate modelele)

Cu controlul temperaturii „OK” pot fi determinate temperaturi sub +4 °C. Coborâți temperatura în trepte, dacă eticheta nu arată „OK”.

Indicație

La punerea în funcțiune a aparatului poate dura până la 12 ore, până când este atinsă temperatura.



Reglare corectă

Oprirea și scoaterea din funcțiune a aparatului

Oprirea aparatului

Rotiți regulatorul de temperatură, Fig. 2/A, în poziția „0”. Agregatul frigorific și iluminarea se opresc.

Scoaterea din funcțiune a aparatului

Dacă nu veți folosi aparatul pentru mai mult timp:

1. Opriți aparatul
2. Scoateți ștecherul de la rețea sau opriți siguranța.
3. Curățați aparatul.
4. Lăsați ușa aparatului deschisă.

Dezghețare

Compartimentul de răcire se dezgheață automat

În timp ce funcționează agregatul frigorific, pe peretele din spate al compartimentului de răcire se formează stropi de apă sau brumă. Acest lucru este condiționat de funcționare. Nu trebuie să ștergeți stropii de apă sau bruma. Peretele din spate se dezgheață automat. Apa se scurge prin jgheabul apei de dezghețare, Fig. 8. Din jgheabul apei de dezghețare apa trece la agregatul frigorific, unde se evaporă.

Indicație

Jgheabul de apă de dezghețare și gaura de scurgere se vor ține curate, pentru ca apa de dezghețare să se poată scurge.

Dezghețarea compartimentului de congelare

Compartimentul de congelare nu se dezgheață automat, pentru că alimentele congelate nu au voie să se dezghețe. Stratul de gheață din compartimentul de congelare înrăutățește transferul de frig asupra alimentelor congelate în compartimentul de congelare și crește consumul de curent. Îndepărtați în mod regulat stratul de brumă.

Atenție

Stratul de brumă sau de gheață nu se rade cu cuțitul sau cu obiecte ascuțite. Ați putea astfel să deteriorați conductele soluției de răcire. Stropii de soluție de răcire se pot aprinde sau pot duce la rănirea ochilor.

Procedați în felul următor:

1. Scoateți alimentele congelate și depozitați-le temporar într-un loc răcoros.
2. Opriiți aparatul.
3. Scoateți ștecherul din priză sau decuplați siguranța.
4. Pentru grăbirea procesului de dezghețare așezați o oală cu apă fierbinte pe un suport de oală în compartimentul de congelare. Fig. 9
5. Ștergeți apa rezultată cu o cârpă sau cu un burete.
6. Ștergeți compartimentul de congelare până când este uscat.
7. Porniți din nou aparatul.
8. Introduceți alimentele congelate.

4. Așteptați, până când stratul de brumă s-a topit.
5. Curățați aparatul cu o cârpă moale, apă caldă și puțin detergent cu pH neutru. Apa de spălare nu trebuie să ajungă la iluminat sau în zona de vaporizare prin gaura de scurgere.
6. Garnitura ușii se spală numai cu apă curată și apoi se freacă până când devine uscată.
7. După curățare aparatul se racordează din nou și se pornește.
8. Introduceți alimentele din nou.

Dotare

Toate piesele variabile ale aparatului pot fi scoase pentru a fi curățate.

Scoaterea suporturilor de sticlă

Fig. 5

Se ridică suportul din sticlă, se trage în față, se coboară și se scoate aplecându-se lateral.

Jgheabul apei de dezghețare

Fig. 8

Curățați regulat jgheabul apei de dezghețare și gaura de scurgere cu bețișoare cu vată sau altceva asemănător, pentru ca apa de dezghețare să se poată scurge.

Scoaterea suporturilor de pe ușă

Fig. 10

Ridicați și scoateți suporturile.

Scoaterea lăzilor

Fig. 4

Trageți lăzile până la opritor, ridicați-le în față și scoateți-le.

Curățarea aparatului

Atenție

- Nu folosiți substanțe de curățat și nici diluanți cu conținut de nisip, clorură sau de acizi.
- Nu folosiți bureți care freacă sau zgârie. Pe suprafețele metalice s-ar putea produce coroziune.
- Nu curățați niciodată suporturile și recipientele în mașina de spălat vase. Piesele s-ar putea deforma!

Procedați în felul următor:

1. Opriiți aparatul înainte de curățare.
2. Scoateți ștecherul din priză sau opriiți siguranța!
3. Scoateți alimentele și depozitați-le într-un loc răcoros. Acumulatoarele frigorifice (dacă există) se așează deasupra alimentelor.

Economisirea de energie

- Instalați aparatul într-o cameră uscată, cu posibilitate de aerisire. Aparatul nu trebuie expus la soare și nu trebuie să stea în apropierea unei surse de căldură (de ex. calorifer, sobă).

Dacă este cazul, folosiți o placă izolantă.

- Alegeți adâncimea nișei de 560 mm. O adâncime a nișei mai mică duce la o preluare de energie mai mare.
- Alimentele și băuturile calde trebuie întâi lăsate să se răcească, apoi se așează în aparat.
- Pentru dezghețare puneți alimentele congelate în compartimentul de răcire folosind frigul pentru răcirea alimentelor.
- Ușa aparatului se va deschide pentru un timp cât mai scurt posibil.
- Dezghețați regulat stratul de gheață în compartimentul de congelare. Stratul de gheață diminuează transmiterea frigului la alimente și mărește consumul de curent.
- Aveți grijă ca ușa compartimentului de congelare să fie mereu închisă.
- Pentru a evita un consum de curent majorat, curățați ocazional partea din spate a aparatului.
- Disponerea pieselor din dotare nu are influență asupra preluării de energie a aparatului.

Zgomote în timpul funcționării

Zgomote normale

Zgomot de fond

Motoarele funcționează (de ex. agregatul frigorific, ventilatorul).

Zgomote bolborositoare, zumzăitoare sau gălgăitoare

Soluția de răcire curge prin țevi.

Clic

Motorul, întrerupătorul sau ventilele magnetice se pornesc/se opresc.

Evitarea zgomotelor

Aparatul nu stă plan

Vă rugăm să egalizați aparatul cu ajutorul unei bule cu aer. Folosiți pentru aceasta picioarele cu șurub sau așezați ceva dedesubt.

Aparatul „se sprijină de ceva”

Rugăm deplasați aparatul de la mobila sau aparatul de care se sprijină.

Recipientele sau suprafețele de depozitare se clatină sau sunt prinse

Verificați vă rog părțile care pot fi scoase și eventual introduceți-le din nou.

Sticlele sau vasele se ating

Așezați vă rog sticlele sau vasele puțin depărtate între ele.

Cum puteți înlătura singur mici deficiențe

Înainte de a chema serviciul clienți:

Verificați dacă puteți să înlăturați singur defecțiunea în baza următoarelor indicații.

Dvs. trebuie să suportați cheltuielile de consiliere ale serviciului pentru clienți – chiar și în perioada de garanție!

Deficiența	Cauze posibile	Remediere
Illuminarea nu funcționează.	Becul este defect.	Schimbați becul. Fig. 7 /B <ol style="list-style-type: none"> Opriti aparatul. Scoateți ștecherul din priză sau opriti siguranța. Se trage grătarul de acoperire în față. Schimbați becul (lampa de schimb, 220–240 V curent alternativ, soclu E14, număr de wați vezi lampa defectă).
	Înterupătorul de lumină este înțepenit.	Verificați dacă întrerupătorul de lumină poate fi mișcat. Fig. 7 /A
Fundul compartimentului de răcire este umed.	Jgheaburile apei de dezghețare sau gaura de scurgere sunt astupate.	Curățați jgheaburile apei de dezghețare și gaura de scurgere (vezi „Curățirea aparatului”). Fig. 8
În compartimentul de răcire este prea frig.	Ușa compartimentului de congelare este deschisă.	Închideți ușa compartimentului de congelare.
	În congelator au fost puse prea multe alimente deodată.	Nu depășiți capacitatea maximă de congelare.
	Regulatorul de temperatură este reglat prea sus.	Reglați regulatorul de temperatură mai jos.
Agregatul frigorific pornește tot mai des și funcționează tot mai mult.	Deschidere frecventă a aparatului.	Nu deschideți aparatul în mod inutil.
	Deschiderile de aerisire sunt acoperite.	Se îndepărtează piedicile.
	Congelarea de cantități mai mari de alimente proaspete.	Nu depășiți capacitatea maximă de congelare.

Deficiența	Cauze posibile	Remediere
Aparatul nu răcește.	Regulatorul de temperatură este în poziția „0”.	Rotiți regulatorul de temperatură din poziția „0”. Fig. 2/A
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Cădere de curent. ■ Siguranța este oprită. ■ Ștecherul de rețea nu este bine fixat. 	Verificați, dacă există curent, verificați siguranța.

Serviciul pentru clienți

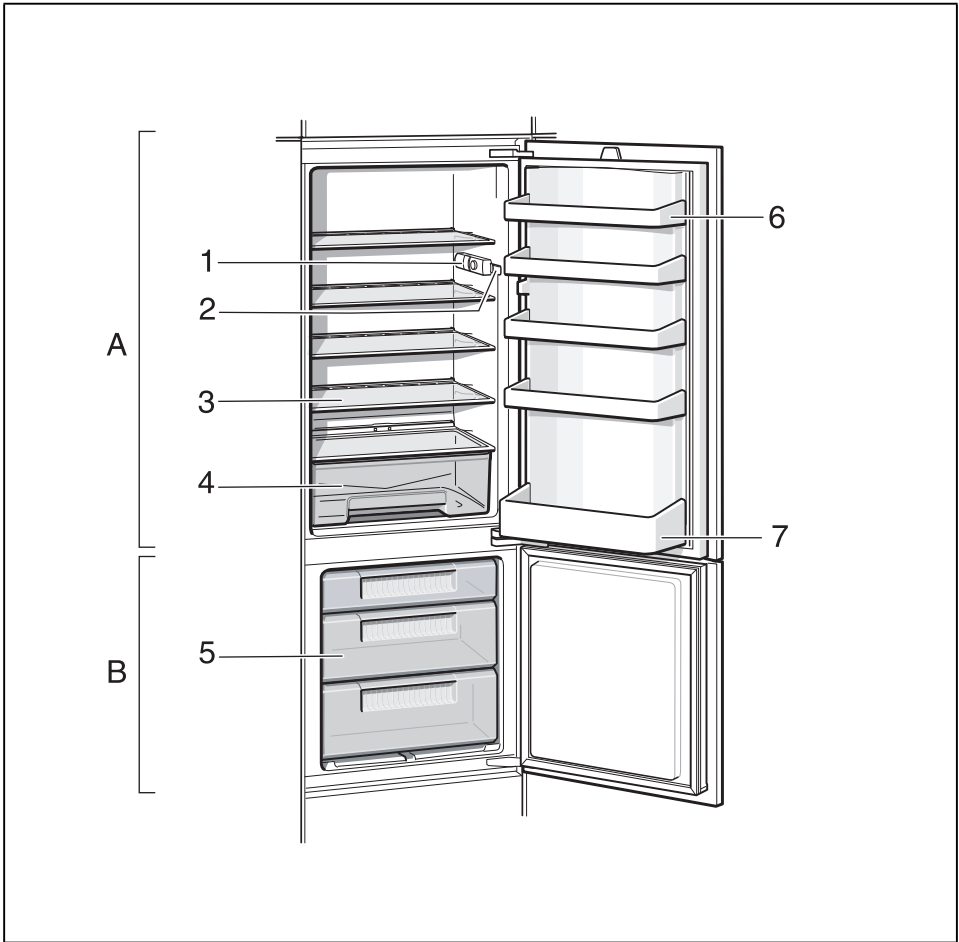
Un serviciu pentru clienți în apropierea dvs. îl găsiți în cartea de telefon sau în specificația serviciilor pentru clienți. Vă rugăm să indicați serviciului clienți numărul produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatului.

Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip. Figura 11

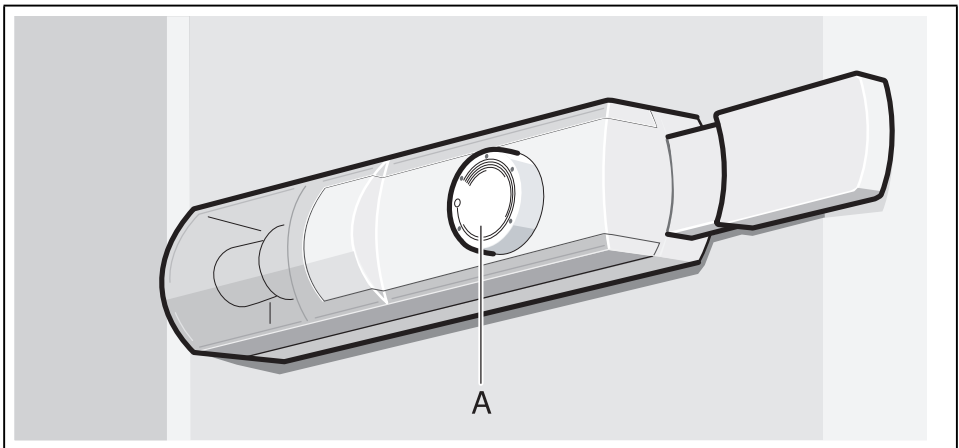
Vă rugăm să ajutați prin indicarea numărului de produs și a numărului de fabricație pentru a evita deplasări inutile. Astfel economisiți și cheltuielile legate de acestea.

Comandă de reparație și consultanță în caz de defecțiune

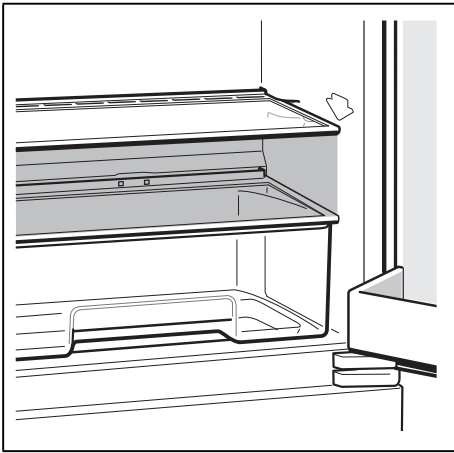
Datele de contact ale tuturor țărilor le găsiți în lista de servicii pentru clienți anexată.



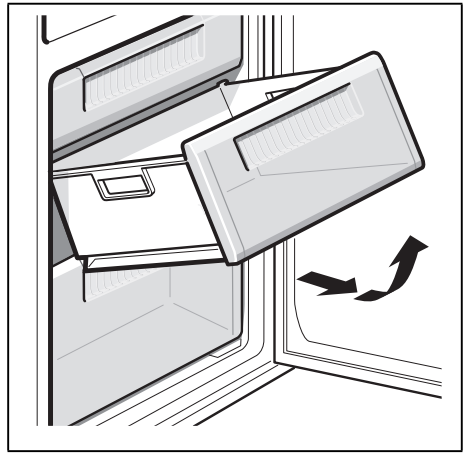
1



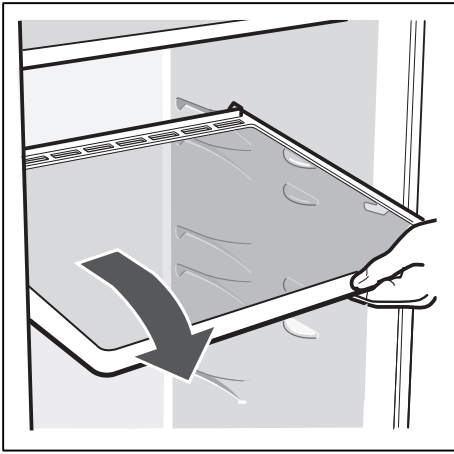
2



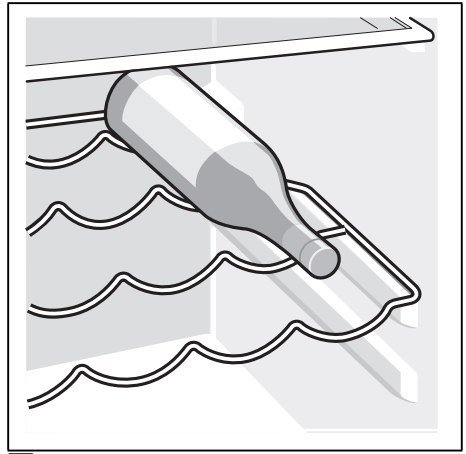
3



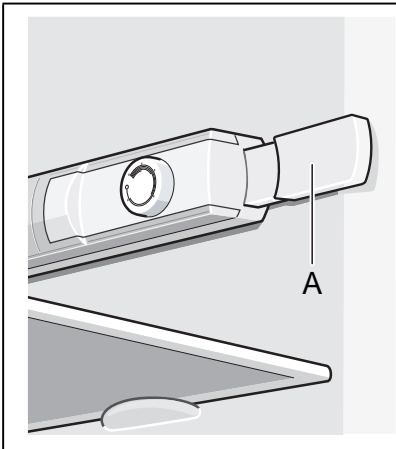
4



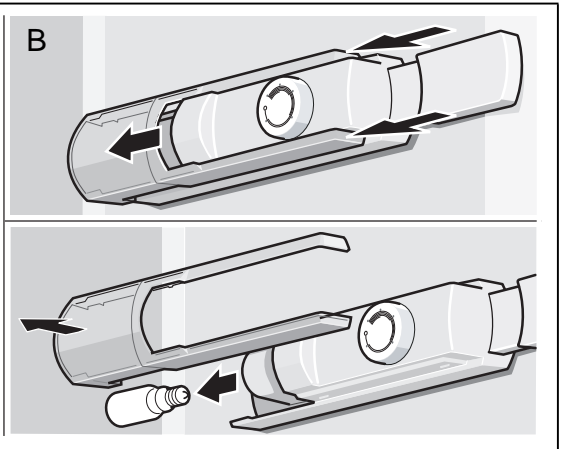
5

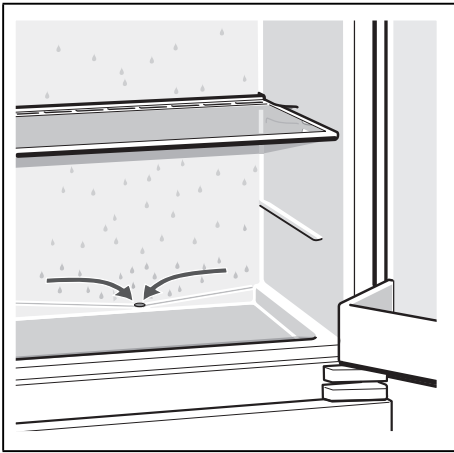


6

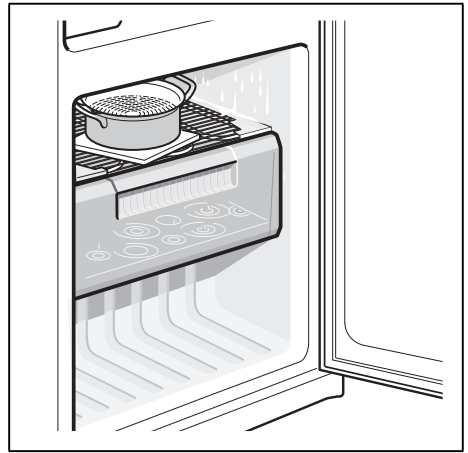


7

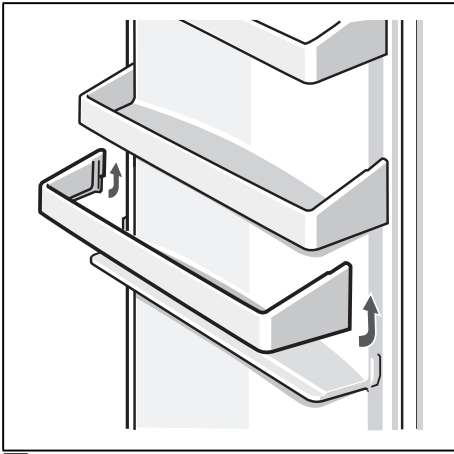




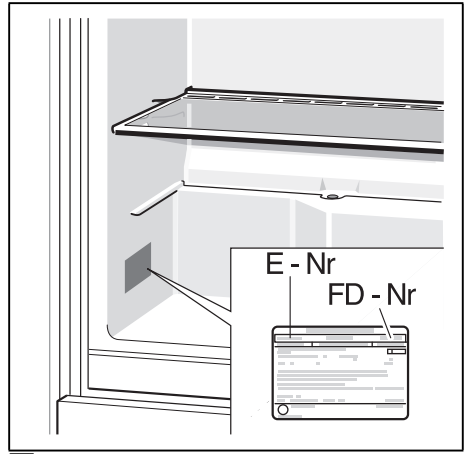
8



9



10



11

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



9000669085 (9508)

hu, ro, uk